

Contents 目錄

卷首語

- 1 內捲時代
文 宋子江

專欄 讀音

- 4 死貓頌——瓶中貓
7 信
8 一隻剝了皮的貓
11 我們散落大地
12 我要出版一本詩集
15 比喻罷工了
16 窩打老，的道
19 河流
20 雪花玻璃球——悼念西西
23 無題
詩 陳麗娟 影像 梁山丹
24 你好，憂愁。
27 禮物。
28 聽愛。
31 動情。
32 每一段婚姻都有一個人會先死。
35 咔嚓。
36 在早晨。
39 在夜晚。
40 嬰兒雲。
43 是否。
詩 陸穎魚 影像 梁山丹

評書賞藝

- 44 穿梭在文本的內與外——讀鄭政恆《里爾克十論》
文 余文翰
46 無重狀態中的凝視——讀曾滄賢《苦集滅道》
文 劉哲廷

詩話宇宙

- 48 奧登談士兵詩人
文 鄭政恆
50 Tolkien, Lewis & Auden
文 劉偉聰

譯介天地

- 52 【俄】列夫·洛謝夫 (Lev Losev) 詩八首
譯 劉高辰、易寧 (Ivan Alekseev)
56 【俄】列昂尼德·阿龍宗 (Leonid Aronzon) 詩十二首
譯 劉高辰、易寧 (Ivan Alekseev)

創作天地

- 60 陳滅／無聲譜
62 王暉 (新加坡)／蜻蜓溪
62 吳俊賢／書籤
62 吳朗風／介意
62 鄧焯儀 (檳城)／隧道
63 葉家輝／死亡谷
63 萍凡人／深灣夜航
63 蔣沁汝 (米蘭)／光的秘密或許只有烏鴉知道
63 李遲／有關：從前
64 盧偉力／歲月與化石之間
64 蓬蒿／見山外的幾棵大樹
65 雨曦／怕醜草
65 水先／總有時隱時現的遺憾
65 李蕙蘭／未摘
66 房小鈴 (廣州)／村子的第二幅肖像
66 靈歌 (桃園)／遠觀
67 蘇苑姍／這一天
67 蘇苑姍／小小的
67 張朴／笛孔的月光
67 張朴／清晨夜半
68 劉哲廷 (彰化)／銜尾蛇之夢
69 楊諺珽 (台東)／一切仍在發生
69 黎柏璣／夜行
70 徐竟勛／結繩
70 姚慶萬／香
71 惟得／路邊野餐
71 盧嘉傑／囚籠裏的潮汐
72 蕭嘉俊／我總是持續借用，左右而言他
72 城砵 (台北)／花瞳

「內捲」特別徵稿特輯

- 73 無花（馬來西亞）／醜漬物
73 三木／破蛹
74 律銘／捲蛋
74 莊元生／主奴之間
75 靈歌（桃園）／圍
75 無忘／落入漩渦
76 奈藥藥／吸呼吸變形記
76 劉旭鈞（台北）／臥蠶與飛蛾
77 語凡（新加坡）／屋內有人
77 胡說／圓美人形
78 鍾國強／死神很忙
78 林浩寧／纏繞
78 蓬蒿／黃皮白心的甜蜜記憶
79 徐軼南／變奏
79 張晞瑜／給獄中友人
79 袁曉恩（澳門）／高牆下的漂浮
80 黃君博／內捲
80 何杏楓／捲捲風塵
80 玥言／小寒
81 吳沚盈（澳門）／9
81 泛涵（澳門）／蜷
81 褚原翎（澳門）／合一

Voice & Verse Special Feature: "Involution"

- 82 Euri Carreon / The Great Top Totem
83 Martin Kovan / Axis Mundi (A Love-song)
83 Martin Kovan / Involuntariness
83 Quenntis Ashby / Naturally, We
83 Quenntis Ashby / Deflections
84 Zhang Er, trans. Joseph Donahue / In a Royal Garden
North of the Forbidden City
85 Zhang Er, trans. Joseph Donahue / Pomegranates in My
Mother's Backyard
87 Zac Hing / filigree
87 Hongwei Bao / Black Cat
88 M.G. Martin / Escape Plan
88 M.G. Martin / Into Yourself
89 Dave Drayton / Creeping Jenny
89 Dave Drayton / My Day on a Plate
89 Donna Pucciani / To Write

- 90 DESMOND Francis Xavier KON Zhicheng-Mingdé /
The Day I—
91 DESMOND Francis Xavier KON Zhicheng-Mingdé /
Misophonia Special
91 David Raphael Israel / Involution (rispetti)
92 David Raphael Israel / Hollywood Hills Pensées
93 Pinky Ho / The Involved World and Me
94 S. K. Kelen / Guignol
95 S. K. Kelen / Cult
96 Sabrina Mak / Fragments of the Sea
96 Ellen Harrold / Mimic
97 Ellen Harrold / Reciprocal Cipher
97 Alethea Cavanaugh / Luna
98 Brice Maiurro / crown shyness
99 Brice Maiurro / Involution
100 Lian-Hee Wee / Why look forward (snark mark)
102 Jaime Oscar M. Salazar / Anniversary
102 Dennis Andrew S. Aguinaldo / Ode to the Plastic Bucket
103 Low Kian Seh / function
103 Low Kian Seh / portrait of my uncle with each Chinese
New Year

專欄 詩匠譯苑

- 104 龐德《詩章》十四至十五：地獄詩章
譯 宋子江